

SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE**NO. 1077****06 OCTOBER 2017****INCOME TAX ACT, 1962****AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATING TO TAX MATTERS**

In terms of section 108(2) of the Income Tax Act, 1962 (Act No 58 of 1962), read in conjunction with section 231(4) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, it is hereby notified that the Agreement for the exchange of information relating to tax matters set out in the Schedule to this Notice has been entered into with the Government of the Oriental Republic of Uruguay and has been approved by Parliament in terms of section 231(2) of the Constitution.

It is further notified in terms of Article 11 of the Agreement, that the date of entry into force is 6 October 2017.

SCHEDULE

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATING TO TAX MATTERS

PREAMBLE

WHEREAS the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Oriental Republic of Uruguay ("the Parties") have long been active in international efforts in the fight against financial and other crimes, including the targeting of terrorist financing;

WHEREAS the Parties wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information relating to taxes;

DESIRING THEREFORE the Parties in concluding the following Agreement which contains obligations on the part of the Parties only,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

SCOPE OF THE AGREEMENT

The Parties through their competent authorities shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning the taxes covered by this Agreement, including information that is foreseeably relevant to the determination, assessment, and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims with respect to persons subject to such taxes, or to the investigation of tax matters or the prosecution of criminal tax matters in relation to such persons. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

ARTICLE 2

JURISDICTION

A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

ARTICLE 3**TAXES COVERED**

1. This Agreement shall apply to the following taxes imposed by the Parties:
 - (a) in the case of Uruguay, all taxes imposed or administered by the Government of Uruguay; and
 - (b) in the case of South Africa:
 - (i) the normal tax;
 - (ii) the withholding tax on royalties;
 - (iii) the dividend tax;
 - (iv) the withholding tax on interest;
 - (v) the tax on foreign entertainers and sportspersons; and
 - (vi) the value-added tax.
2. This Agreement shall apply also to any identical taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes, or any substantially similar taxes if the Parties so agree. The competent authority of each Party shall notify the other of substantial changes in laws which may affect the obligations of that Party pursuant to this Agreement.

ARTICLE 4**GENERAL DEFINITIONS**

1. In this Agreement:
 - (a) the term "Uruguay" means the territory of the Oriental Republic of Uruguay, and when used in a geographical sense, means the territory on which the tax laws are applied, including the maritime areas under Uruguayan sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law and national law; and
 - (b) the term "South Africa" means the Republic of South Africa and, when used in a geographical sense, includes the territorial sea thereof as well as any area outside the territorial sea, including the continental shelf, which has been or may hereafter be designated, under the laws of South Africa and in accordance with international law, as an area within which South Africa may exercise sovereign rights of jurisdiction;
 - (c) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;

- (d) the term “competent authority” means:
 - (i) in the case of Uruguay, the Minister of Economy and Finance or an authorised representative of the Minister; and
 - (ii) in the case of South Africa, the Commissioner of the South African Revenue Service or an authorised representative of the Commissioner;
- (e) the term “criminal laws” means all criminal laws designated as such under domestic law, irrespective of whether such are contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- (f) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Party;
- (g) the term “information” means any fact, statement, document or record in whatever form;
- (h) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures enabling a requested Party to obtain and provide the information requested;
- (i) the term “person” includes an individual, a company or any other body of persons;
- (j) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- (k) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
- (l) the term “recognised stock exchange” means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;
- (m) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- (n) the term “requested Party” means the Party to this Agreement which is requested to provide or has provided information in response to a request;
- (o) the term “requesting Party” means the Party to this Agreement submitting a request for or having received information from the requested Party;

- (p) the term “tax” means any tax covered by this Agreement; and
- (q) term “national” means:
 - (i) in relation to South Africa, any individual possessing the nationality or citizenship of South Africa and any legal person or association deriving its status as such from the laws in force in South Africa; and
 - (ii) in relation to Uruguay, any individual possessing Uruguayan nationality or citizenship and any legal person, association or other entity deriving its status as such from the laws in force in Uruguay.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the laws of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

ARTICLE 5

EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request by the requesting Party information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the requested Party needs such information for its own tax purposes or the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if it had occurred in the territory of the requested Party. The competent authority of the requesting Party shall only make a request for information pursuant to this Article when it is unable to obtain the requested information by other means, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, the requested Party shall use the information gathering measures it considers relevant to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Party shall ensure that it has the authority, subject to the terms of Article 1, to obtain and provide, through its competent authority and upon request:

- (a) information held by banks, other financial institutions, and any person, including nominees and trustees, acting in an agency or fiduciary capacity;
- (b) (i) information regarding the ownership of companies, partnerships, foundations and other persons, including in the case of collective investment schemes, information on shares, units and other interests;
- (ii) in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries.

5. This Agreement does not create an obligation for a Party to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes, unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

6. Any request for information shall be formulated with the greatest detail possible in specifying in writing:

- (a) the identity of the person under examination or investigation;
- (b) the period for which the information is requested;
- (c) the nature of the information requested and the form in which the requesting Party would prefer to receive it;
- (d) the tax purpose for which the information is sought;
- (e) the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant to tax administration and enforcement of the requesting Party, with respect to the person identified in subparagraph (a) of this paragraph;
- (f) grounds for believing that the information requested is present in the requested Party or is in the possession of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;
- (g) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession or able to obtain the information requested;
- (h) a statement that the request is in conformity with the laws and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;

- (i) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where that would give rise to disproportionate difficulty.

7. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the requesting Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Party with the least possible delay.

ARTICLE 6

TAX EXAMINATIONS ABROAD

1. With reasonable notice, the requesting Party may request that the requested Party allow representatives of the competent authority of the requesting Party to enter the territory of the requested Party, to the extent permitted under its domestic laws, to interview individuals and examine records with the prior written consent of the individuals or other persons concerned. The competent authority of the requesting Party shall notify the competent authority of the requested Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party may permit representatives of the competent authority of the requesting Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the territory of the requested Party.

3. If the request referred to in paragraph 2 is granted, the competent authority of the requested Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the requesting Party of the time and place of the examination, the authority or person authorised to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested Party for the conduct of the examination. All decisions regarding the conduct of the examination shall be made by the requested Party conducting the examination.

ARTICLE 7

POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST

1. The competent authority of the requested Party may decline to assist:

- (a) where the request is not made in conformity with this Agreement;
- (b) where the requesting Party has not pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty; or
- (c) where the disclosure of the information requested would be contrary to public policy (*ordre public*) of the requested Party.

2. This Agreement shall not impose upon a requested Party any obligation to provide items subject to legal privilege, or supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, provided that information described in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process because it meets the criteria in that paragraph.

3. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

4. The requested Party shall not be required to obtain and provide information which, if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party and if the competent authority of the requesting Party would not be able to obtain under its laws or in the normal course of administrative practice.

5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the requesting Party in the same circumstances.

ARTICLE 8

CONFIDENTIALITY

1. All information provided and received by the competent authorities of the Parties shall be kept confidential.

2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.

3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

4. Information provided to a requesting Party under this Agreement may not be disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

ARTICLE 9

COSTS

Unless the competent authorities of the Parties otherwise agree, indirect costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and direct costs incurred in providing assistance (including costs of engaging external advisors in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the requesting Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the requesting Party in advance if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.

ARTICLE 10

MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the respective competent authorities shall use their best efforts to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.
4. The Parties shall agree on other forms of dispute resolution should this become necessary.

ARTICLE 11

ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force 30 days after receipt of written notification by the latter Party of completion of all legal formalities required for entry into force. Upon the date of entry into force, it shall have effect:

- (a) for criminal tax matters on that date; and
- (b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

ARTICLE 12

TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force until terminated by either Party.
2. Either Party may terminate this Agreement by giving notice of termination in writing. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of notice of termination by the other Party. All requests received up to the effective date of termination will be dealt with in accordance with the terms of this Agreement.
3. If the Agreement is terminated the Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic. In case of diversion of interpretation the English text shall prevail.

DONE at Pretoria on 7th day of August in the year 2015.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY**

SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS**NO. 1077****06 OKTOBER 2017****INKOMSTEBELASTINGWET, 1962****OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE OOSTERSE REPUBLIEK VAN URUGUAY MET BETREKKING TOT BELASTINGAANGELEENTHEDE**

Ingevolge artikel 108(2) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet No 58 van 1962), saamgelees met artikel 231(4) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, word hiermee kennis gegee dat die Ooreenkoms vir die uitruil van inligting met betrekking tot belastingaangeleenthede wat in die Bylae tot hierdie Kennisgewing vervat is, aangegaan is met die Regering van die Oosterse Republiek van Uruguay en deur die Parlement goedgekeur is ingevolge artikel 231(2) van die Grondwet.

Daar word verder bekendgemaak dat ingevolge Artikel 11 van die Ooreenkoms, die datum van inwerkingtreding 6 Oktober 2017 is.

BYLAE**OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE OOSTERSE REPUBLIEK VAN URUGUAY MET BETREKKING TOT BELASTINGAANGELEENTHEDE****AANHEF**

AANGESIEN die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Oosterse Republiek van Uruguay ("die Partye") lank reeds bedrywig is in internasionale pogings in die stryd teen finansiële en ander misdrywe; ingesluit die teikening van finansiering van terroriste;

AANGESIEN die Partye die bepalinge en voorwaardes wil verstewig en bevorder wat die uitruil van inligting met betrekking tot belasting beheer;

DUS BEHOEFTIG die Partye om die volgende Ooreenkoms te voltrek wat verpligtinge van slegs die Partye bevat,

HET SOOS VOLG OOREENGEKOM:**ARTIKEL 1****BESTEK VAN OOREENKOMS**

Die Partye, deur hulle bevoegde owerhede, sal bystand verleen deur die uitruil van inligting wat voorsienbaar tersaaklik is vir die administrasie en toepassing van die landswette van die Partye rakende die belastinge wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word, insluitende inligting wat voorsienbaar tersaaklik is vir die vasstelling, aanslaan en invordering van belasting ten opsigte van persone wat aan sodanige belastinge onderhewig is, of vir die ondersoek van belastingaangeleenthede of die vervolging van strafregtelike belastingaangeleenthede met betrekking tot sodanige persone. Inligting sal uitgeruil word ooreenkomstig die bepalinge vervat in hierdie Ooreenkoms en sal as vertroulik hanteer word soos uiteengesit in Artikel 8. Die regte en veiligheidsmaatreëls verseker aan persone deur die wette of administratiewe praktyke van die versoekte Party, bly van krag tot die mate dat dit nie onbehoorlik die effektiewe uitruil van inligting vertraag of verhinder nie.

ARTIKEL 2**JURISDIKSIE**

'n Versoekte Party is nie verplig om inligting te verskaf wat nie deur sy owerhede gehou word of in die besit of beheer van persone binne sy territoriale jurisdiksie is nie.

ARTIKEL 3**BELASTINGS GEDEK**

1. Hierdie Ooreenkoms is van toepassing op die volgende belastinge wat deur die Partye gehef word:

- (a) in die geval van Uruguay, alle belastinge deur die Regering van Uruguay gehef of geadministreer; en
- (b) in die geval van Suid-Afrika:
 - (i) die normale belasting;
 - (ii) die terughoubelasting op tantième;
 - (iii) die belasting op dividende;
 - (iv) die terughoubelasting op rente;
 - (v) die belasting op buitelandse vermaaklikheidskunstenaars en sportpersone; en
 - (vi) die belasting op toegevoegde waarde.

2. Hierdie Ooreenkoms is ook van toepassing op enige identiese belastinge wat na die datum van ondertekening van hierdie Ooreenkoms bykomend tot of in die plek van bestaande belastinge opgelê word, of enige wesenlik soortgelyke belastinge indien die Partye daartoe instem. Die bevoegde owerheid van elk van die Partye sal die ander kennis gee van wesenlike veranderinge aan die wette wat die verpligtinge van daardie Party ingevolge hierdie Ooreenkoms kan raak.

ARTIKEL 4**ALGEMENE WOORDOMSKRYWING**

1. In hierdie Ooreenkoms:

- (a) beteken die uitdrukking “Uruguay” die Oosterse Republiek van Uruguay, en wanneer in geografiese verband gebruik word, beteken dit die gebied waarop belastingwette van toepassing is, insluitend die seegebiede onder Uruguaanse soewereine regte of jurisdiksie in ooreenstemming met internasionale en nasionale wetgewing; en
- (b) beteken die uitdrukking “Suid-Afrika” die Republiek van Suid-Afrika en, wanneer in geografiese verband gebruik word, die seegebiede van Suid-Afrika insluit asook enige gebied buite die seegebied, insluitend die vastelandsplat wat toegeken is of hierna toegeken mag word, volgens die wette van Suid-Afrika en in ooreenstemming met internasionale wetgewing, as ‘n area waarbinne Suid-Afrika soewereine regte van jurisdiksie mag uitoefen;
- (c) beteken die uitdrukking “maatskappy” enige regspersoon of entiteit of enige ander entiteit wat as regspersoon vir belastingdoeleindes behandel word;

- (d) beteken die uitdrukking “bevoegde owerheid”:
 - (i) in die geval van Uruguay, the Minister van Ekonomie en Finansies of ‘n gemagtigde verteenwoordiger van die Minister; en
 - (ii) in die geval van Suid-Afrika, die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Inkomstediens of ‘n gemagtigde verteenwoordiger van die Kommissaris;
- (e) beteken die uitdrukking “strafreg” alle strafregbepalings wat as sodanig aangewys is ingevolge die landswette, ongeag of sodanige bepalinge in die belastingreg, die strafregkode of ander statute vervat is;
- (f) beteken die uitdrukking “strafregtelike belastingaangeleenthede” belasting-aangeleenthede wat opsetlike gedrag behels wat aan vervolging onderhewig is ingevolge die strafreg van die versoekende Party;
- (g) beteken die uitdrukking “inligting” enige feit, verklaring, dokument of rekord in watter vorm ook al;
- (h) beteken die uitdrukking “inligtingversamelmaatreëls” wette en administratiewe of regsprosedures wat die versoekte Party in staat stel om die verlangde inligting te bekom en te verskaf;
- (i) sluit die uitdrukking “persoon” ‘n individu, ‘n maatskappy of enige ander liggaam van persone in;
- (j) beteken die uitdrukking “openbaar verhandelde maatskappy” enige maatskappy waarvan die hoofklas van aandele op ‘n erkende aandelebeurs genoteer is op voorwaarde dat die genoteerde aandele geredelik deur die publiek gekoop of verkoop kan word. Aandele kan “deur die publiek” gekoop of verkoop word indien die koop of verkoop van aandele nie implisiet of eksplisiet beperk is tot ‘n beperkte groep beleggers nie;
- (k) beteken die uitdrukking “hoofklas van aandele” die klas of klasse van aandele wat die meerderheid van die stemreg en waarde van die maatskappy verteenwoordig;
- (l) beteken die uitdrukking “erkende aandelebeurs” enige aandelebeurs waartoe die bevoegde owerdede van die Partye ooreengekom het;
- (m) beteken die uitdrukking “openbare kollektiewe beleggingsfonds of -skema” enige gesamentlike beleggingsmedium, ongeag die regsvorm daarvan. Die uitdrukking “openbare kollektiewe beleggingsfonds of –skema beteken enige kollektiewe beleggingsfonds of –skema mits die eenhede, aandele of ander belange in die fonds of skema geredelik deur die publiek gekoop, verkoop of afgelos kan word. Eenhede, aandele of ander belange in die fonds of skema kan geredelik “deur die publiek” gekoop, verkoop of afgelos word indien die koop, verkoop of aflos nie implisiet of eksplisiet beperk is tot ‘n beperkte groep beleggers nie;
- (n) beteken die uitdrukking “versoekte Party” die Party tot hierdie Ooreenkoms wat versoek word om inligting te verskaf of wat inligting verskaf het in reaksie op ‘n versoek;
- (o) beteken die uitdrukking “versoekende Party” die Party tot hierdie Ooreenkoms wat ‘n versoek om inligting rig of wat inligting van die versoekte Party ontvang het;

- (p) beteken die uitdrukking “belasting” enige belasting deur hierdie Ooreenkoms gedek; en
- (q) beteken die uitdrukking “burger”:
 - (i) in verband met Suid-Afrika, enige individu wat die nasionaliteit of burgerskap van Suid-Afrika besit en enige regspersoon of genootskap waarvan die status sodanig afkomstig is ingevolge die wetgewing van toepassing in Suid-Afrika; en
 - (ii) in verband met Uruguay, enige individu wat Uruguaanse nasionaliteit of burgerskap besit, en enige regspersoon, genootskap of ander entiteit waarvan die status sodanig afkomstig is ingevolge die wetgewing van toepassing in Uruguay.

2. Betreffende die toepassing van hierdie Ooreenkoms ter eniger tyd deur 'n Party, enige uitdrukking wat nie hierin omskryf is nie sal, tensy die konteks anders vereis, die betekenis dra wat dit andersins op daardie tydstip onder die wetgewing van daardie Party, en enige betekenis onder die toepaslike belastingwette van daardie Party sal voorrang geniet bo enige ander betekenis wat daartoe toegeskryf word onder ander wette van daardie Party.

ARTIKEL 5

UITRUIL VAN INLIGTING OP VERSOEK

1. Die bevoegde owerheid van die versoekte Party moet op versoek van die versoekende Party inligting verskaf vir die doeleindes in Artikel 1 genoem. Sodanige inligting sal uitgeruil word sonder inagneming daarvan of die versoekte Party sodanige inligting vir sy eie belastingdoeleindes nodig het en of die gedrag wat ondersoek word ingevolge die wetgewing van die versoekte Party 'n misdryf sou uitmaak indien dit in die gebied van die versoekte Party plaasgevind het. Die bevoegde owerheid van die versoekende Party sal slegs 'n versoek om inligting ingevolge hierdie Artikel rig wanneer hy nie in staat is om die verlangde inligting deur ander metodes te bekom nie, behalwe waar toevlug tot sodanige metodes tot buitensporige moeisaamheid aanleiding sou gee.

2. Indien die inligting in die besit van die bevoegde owerheid van die versoekte Party nie genoegsaam is om die Party in staat te stel om aan die versoek te voldoen nie, sal die versoekte Party die inligtingversamelmaatreëls gebruik wat hy toepaslik ag om die verlangde inligting aan die versoekende Party te verskaf, ongeag of die versoekte Party sodanige inligting vir sy eie belastingdoeleindes nodig het.

3. Indien spesifiek deur die bevoegde owerheid van die versoekende Party versoek, sal die bevoegde owerheid van die versoekte Party inligting ingevolge hierdie Artikel verskaf, in soverre dit ingevolge sy landswette toelaatbaar is, in die vorm van verklarings van getuies en gewaarmerkte afskrifte van oorspronklike rekords.

4. Elke Party moet seker maak dat dit die magtiging het, onderhewig aan die bepalings van Artikel 1, om te bekom en te verskaf, deur sy bevoegde owerheid en op versoek:

- (a) inligting gehou deur banke, ander finansiële instellings, en enige persoon, insluitend benoemdes en trustees wat in 'n agentskaps- of fidusiële hoedanigheid optree;
- (b) (i) inligting in verband met die eienaarskap van maatskappye, vennootskappe, stigtings en ander persone, insluitend in die geval van kollektiewe beleggingskemas, inligting oor aandele, eenhede en ander belange;
- (ii) in die geval van trusts, inligting oor trustoprigters, trustees en begunstigdes; en in die geval van stigtings, inligting oor stigters, lede van die stigtingsraad en begunstigdes.

5. Hierdie Ooreenkoms skep nie 'n verpligting vir 'n Party om inligting te verkry of te verskaf oor eienaarskap met betrekking tot openbaar verhandelde maatskappye of openbare kollektiewe beleggingskemas nie, tensy sodanige inligting bekom kan word sonder om tot buitensporige moeisamheid aanleiding te gee.

6. Enige versoek om inligting sal so breedvoerig as moontlik geformuleer word deur skriftelikelike uiteensetting van die volgende:

- (a) die identiteit van die persoon wat ondersoek word of wie se sake nagegaan word;
- (b) die tydperk waarvoor die inligting versoek word;
- (c) die aard van die verlangde inligting en die vorm waarin die versoekende Party verkies om die inligting te ontvang;
- (d) die belastingdoel waarvoor die inligting verlang word;
- (e) die redes waarom geglo word dat die verlangde inligting voorsienbaar toepaslik is tot die afdwinging en administrasie van belasting deur die versoekende Party ten opsigte van die persoon wat in subparagraaf (a) van hierdie paragraaf geïdentifiseer is;
- (f) gronde waarom vermoed word dat die verlangde inligting aanwesig is by die versoekte Party, of in die besit is of verkrygbaar is deur 'n persoon binne die jurisdiksie van die versoekte Party;
- (g) in soverre dit bekend is, die naam en adres van enige persoon wat vermoedelik in die besit is van die verlangde inligting of in staat is om dit bekom;
- (h) 'n verklaring dat die versoek ooreenkomstig die wette en administratiewe praktyke van die versoekende Party is, sodat indien die verlangde inligting binne die jurisdiksie van die versoekende Party is, die bevoegde owerheid van die versoekende Party in staat sal wees om die inligting te bekom ingevolge die wette van die versoekende Party of in gewone loop van administratiewe praktyke en dat dit ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms is;

- (i) 'n verklaring dat die versoekende Party alle moontlike maniere tot sy beskikking in sy eie gebied nagevolg het om die inligting te bekom, behalwe waar dit sodanig sal lei tot buitensporige moeisaamheid.

7. Die bevoegde owerheid van die versoekte Party sal ontvangs van die versoek erken aan die bevoegde owerheid van die versoekende Party en sal sy beste pogings aanwend om die verlangde inligting aan die versoekende Party te stuur met die minste moontlike vertraging.

ARTIKEL 6

BELASTINGONDERSOEKE IN DIE BUITELAND

1. Die versoekende Party kan, met redelike kennisgewing, versoek dat die versoekte Party verteenwoordigers van die bevoegde owerheid van die versoekende Party toelaat om die gebied van die versoekte Party binne te gaan, in soverre dit toelaatbaar is ingevolge sy landswette, om individue te ondervra en rekords na te gaan, met vooraf skriftelike toestemming van die sodanige individue of and persone van belang. Die bevoegde owerheid van die versoekende Party sal kennis gee aan die bevoegde owerheid van die versoekte Party aangaande die tyd en plek van die voorgenome ontmoeting met die betrokke individue.

2. Met versoek van die bevoegde owerheid van die versoekende Party, kan die bevoegde owerheid van die versoekte Party die verteenwoordigers van die bevoegde owerheid van die versoekende Party toelaat om teenwoordig te wees gedurende die toepaslike deel van 'n belastingondersoek in die gebied van die versoekte Party

3. Indien die versoek na verwys in paragraaf 2 toegestaan word, sal die bevoegde owerheid van die versoekte Party wat die ondersoek las, so gou as moontlik die bevoegde owerheid van die versoekende Party in kennis stel van die tyd en plek van die ondersoek, die owerheid of gemagtigde persoon wat die ondersoek sal uitvoer en die prosedures en voorwaardes deur die versoekte Party vereis vir die uitvoer van die ondersoek. Alle besluite in verband met die uitvoer van die ondersoek sal deur die versoekte Party, wat die ondersoek lei, gemaak word.

ARTIKEL 7

MOONTLIKHEID VAN WEIERING VAN 'N VERSOEK

1. Die bevoegde owerheid van die versoekte Party kan weier om bystand te verleen:

- (a) wanneer die versoek nie in ooreenkomstig met hierdie Ooreenkoms is nie;
- (b) wanneer die versoekende Party nie alle metodes tot sy beskikking in sy eie gebied nagevolg het om die inligting te bekom nie, behalwe waar toevlug tot sodanige metodes tot buitensporige moeisaamheid sou lei; of
- (c) wanneer die openbaarmaking van die versoekte inligting teenstrydig met die openbare beleid (ordre public) van die versoekte Party sou wees.

2. Hierdie Ooreenkoms sal nie 'n versoekte Party enige verpligting oplê om items, onderhewig aan regsvoorregte, te verskaf of inligting te verskaf wat enige handels-, besigheids-, nywerheids-, kommersiële- of beroepsgeheim of handelsproses sal blootlê, op voorbehoud dat inligting in Artikel 5, paragraaf 4 beskryf, nie as sodanige geheim of handelsproses behandel word nie, omdat dit voldoen aan die kriteria van daardie paragraaf.

3. 'n Versoek mag nie geweier word op grond daarvan dat die belastingeis wat tot die versoek aanleiding gegee het, betwis word nie.

4. Die versoekte Party sal nie verplig wees om inligting te bekom en te verskaf wat, indien sodanige inligting binne die jurisdiksie van die versoekende Party was en as die bevoegde owerheid van die versoekende Party nie ingevolge sy wette of in die gewone verloop van administratiewe praktyk sou kon bekom nie.

5. Die versoekte Party kan 'n versoek om inligting weier indien die inligting deur die versoekende Party versoek word om 'n bepaling van die belastingwet van die versoekende Party te administreer of af te dwing, of enige vereiste wat daarmee verband hou, wat diskrimineer teen 'n burger van die versoekte Party vergeleke met 'n burger van die versoekende Party onder dieselfde omstandighede.

ARTIKEL 8

VERTROUOLIKHEID

1. Alle inligting verskaf en ontvang deur die bevoegde owerhede van die Partye sal vertroulik gehou word.

2. Sodanige inligting sal slegs openbaar gemaak word aan persone of owerhede (howe en administratiewe liggame ingesluit) wat gemoeid is met die doeleindes in Artikel 1 vermeld, en deur sodanige persone of owerhede slegs vir sodanige doeleindes gebruik word, ingesluit die bepaling van enige appèl. Vir hierdie doeleindes, mag inligting in openbare hofverrigtinge of in regsbeslissings openbaar gemaak word.

3. Sodanige inligting mag vir geen ander doel gebruik word, anders as die doeleindes in Artikel 1 vermeld, sonder uitdruklike skriftelike toestemming van die bevoegde owerheid van die versoekte Party nie.

4. Inligting aan 'n versoekende Party verskaf ingevolge hierdie Ooreenkoms, mag nie aan enige ander persoon of entiteit of owerheid of enige ander jurisdiksie openbaar gemaak word sonder uitdruklike skriftelike toestemming van die bevoegde owerheid van die versoekte Party nie.

ARTIKEL 9

KOSTE

Tensy die bevoegde owerhede van die Partye anders ooreenkom, sal indirekte koste wat met die verlening van bystand aangegaan is, deur die versoekte Party gedra word, en direkte koste wat met die verlening van bystand aangegaan is (ook koste van skakeling met eksterne raadgevers met betrekking tot litigasie of andersins) deur die versoekende Party gedra word. Die afsonderlike bevoegde owerhede sal van tyd tot tyd beraadslaag met betrekking tot hierdie Artikel, en in besonder sal die bevoegde owerheid van die versoekte Party vooraf met die bevoegde owerheid van die versoekende Party beraadslaag indien die koste verbonde aan die verskaffing van inligting met betrekking tot 'n spesifieke versoek, na verwagting gewigtig sal wees.

ARTIKEL 10**PROSEDURE VIR WEDERSYDSE OOREENKOMS**

1. Waar moeilikhede of twyfel ontstaan tussen die Partye aangaande die implementering of interpretering van hierdie Ooreenkoms, sal die bevoegde owerhede hulle beste pogings aanwend om die aangeleentheid op te los deur wedersydse ooreenkoms.
2. Bykomend tot die ooreenkomste verwys na in paragraaf 1, kan die bevoegde owerhede van die Partye wedersyds ooreenkom aangaande die prosedures wat ingevolge Artikels 5, 6 en 9 gebruik moet word.
3. Die bevoegde owerhede van die Partye kan regstreeks met mekaar kommunikeer vir die doeleindes van die bereik van ooreenkoms ingevolge hierdie Artikel.
4. Die Partye sal ooreenkom oor ander metodes van geskiloplossing, indien nodig.

ARTIKEL 11**INWERKINGTREDING**

Hierdie ooreenkoms sal in werking tree 30 dae na die ontvangs van skriftelike kennisgewing van die laaste Party van afhandeling van alle regsformaliteite wat vir inwerkingtreding vereis word. Op die datum van inwerkingtreding, sal dit van krag wees:

- (a) vir strafregtelike belastingaangeleenthede op daardie datum; en
- (b) vir alle ander aangeleenthede ingevolge Artikel 1 op daardie datum, maar slegs ten opsigte van belasbare tydperke wat op of na daardie datum begin of, waar daar geen belasbare tydperk is nie, alle belastingheffings op of na daardie datum.

ARTIKEL 12**BEËINDIGING**

1. Hierdie Ooreenkoms sal van krag bly totdat dit deur enige van die Partye beëindig word.
2. Enige van die Partye kan hierdie Ooreenkoms beëindig deur skriftelik kennis van beëindiging te gee. Sodanige beëindiging sal van krag wees op die eerste dag van die maand, na die verstryk van 'n tydperk van ses maande na die datum van ontvangs van kennisgewing van beëindiging deur die ander Party. Alle versoeke ontvang tot en met die effektiewe datum van beëindiging moet ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms hanteer word.
3. Indien die Ooreenkoms beëindig word, sal die Partye gebind bly tot die bepalings in Artikel 8 betreffende enige inligting ingevolge hierdie Ooreenkoms bekom.

IN GETUIENIS WAARVAN die ondertekendes, behoorlik daartoe gemagtig deur hulle onderskeie Regerings, hierdie Ooreenkoms geteken en geseël het in die Engelse en Spaanse tale, waarvan albei tekste ewe outentiek is. In die geval van diverse interpretering, sal die Engelse teks voorrang geniet.

GETEKEN te Pretoria op hierdie 7^{de} dag van Augustus in die jaar 2015.

**VIR DIE REGERING VAN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

**VIR DIE REGERING VAN DIE
OOSTERSE REPUBLIEK VAN
URUGUAY**